

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES



SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

SUPPLEMENT FOR APRIL 1948

SUPPLEMENT D'AVRIL 1948

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Document S/706 — Report of the Committee on the Admission of New Members concerning the membership application of the Union of Burma.....	1
Document S/709 — Letter dated 3 April 1948 from the representatives of France, the United Kingdom and the United States to the President of the Security Council concerning the membership applications of Italy and Transjordan.....	3
Document S/712 — Letter dated 5 April 1948 from the deputy representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General concerning the membership applications of Albania, Bulgaria, Finland, Hungary, Italy, the Mongolian People's Republic and Roumania.....	4
Document S/714 — Resolutions adopted at the 277th meeting of the Security Council, 1 April 1948, concerning the Palestinian question (draft resolutions submitted by the United States)	4
Document S/715 — Letter dated 7 April 1948 from the representatives of France, the United Kingdom and the United States to the President of the Security Council concerning the membership applications of Austria, Ireland and Portugal.....	5
Document S/718 — Letter dated 6 April 1948 from the Secretary-General addressed to the representative of Czechoslovakia to the United Nations and reply dated 8 April 1948	6
Document S/723 — Resolution adopted at the 283rd meeting, 16 April 1948, concerning a truce in Palestine (draft resolution submitted by Colombia).....	7
Document S/726 — Resolution adopted at the 286th meeting, 21 April 1948, concerning the India-Pakistan question (draft resolution submitted jointly by Belgium, Canada, China, Colombia, the United Kingdom and the United States.....	8

TABLE DES MATIERES

	Pages
Document S/706 — Rapport du Comité d'admission des nouveaux Membres sur la demande d'admission de l'Union birmane à l'Organisation des Nations Unies.....	
Document S/709 — Lettre en date du 3 avril 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Italie et de la Transjordanie	
Document S/712 — Lettre en date du 5 avril 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant suppléant de la République socialiste soviétique d'Ukraine, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Albanie, de la Bulgarie, de la Finlande, de la Hongrie, de l'Italie, de la République populaire de Mongolie et de la Roumanie.....	
Document S/714 — Résolutions sur la question palestinienne adoptées à la 277ème séance du Conseil de sécurité, le 1er avril 1948 (projets de résolutions soumis par les Etats-Unis)	
Document S/715 — Lettre en date du 7 avril 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Autriche, de l'Irlande et du Portugal.....	
Document S/718 — Lettre en date du 6 avril 1948 du Secrétaire général au représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies, et réponse de ce représentant en date du 8 avril 1948.....	
Document S/723 — Résolution concernant une trêve en Palestine, adoptée à la 283ème séance du Conseil de sécurité, le 16 avril 1948 (projet de résolution soumis par la Colombie)	
Document S/726 — Résolution sur la question Inde-Pakistan, adoptée à la 286ème séance du Conseil de sécurité, le 21 avril 1948 (projet de résolution soumis conjointement par la Belgique, le Canada, la Chine, la Colombie, les Etats-Unis et le Royaume-Uni)	

Documents published in full in the *Official Records* of the meetings of the Security Council are not reproduced in these monthly supplements.

Les documents dont le texte est donné *in extenso* dans les *Procès-verbaux officiels* du Conseil de sécurité ne sont pas reproduits dans les suppléments mensuels.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

Supplement for April 1948

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

Supplément d'avril 1948

DOCUMENT S/706

Report of the Committee on the Admission of New Members concerning the membership application of the Union of Burma

[Original text: English]
30 March 1948

At the 261st meeting on 3 March 1948, the Security Council referred the application of the Union of Burma for membership in the United Nations to the Committee on the Admission of New Members for examination and report.

The Committee on the Admission of New Members, under chairmanship of Dr. Shuhsi Hsu, China, met on 29 March 1948.

In the discussion the application of the Union of Burma met with favourable reception from all delegations present. Reservations were made by the French and Argentine representatives, the former on his delegation's final position pending instructions from his Government, and the latter on the general question of the procedure on the admission of new Members. In the matter of report to the Security Council, the Chairman was entrusted with the task. A detailed account of the positions taken by the representatives follows:

The representative of the UNITED KINGDOM felt that the application submitted by the Union of Burma was not only correct in form but also acceptable in substance. There could be no doubt that the Union of Burma was peace-loving; it had been one of the victims of Japanese aggression during the last world war and now strongly wanted peace in order to carry out the reconstruction of the country. The Government of the United Kingdom was also convinced that the Union of Burma was both able and willing to carry out the obligations under the Charter and would warmly support the

DOCUMENT S/706

Rapport du Comité d'admission des nouveaux Membres sur la demande d'admission de l'Union birmane à l'Organisation des Nations Unies

[Texte original en anglais]
30 mars 1948

A sa 261ème séance, tenue le 3 mars 1948, le Conseil de sécurité a renvoyé au Comité d'admission des nouveaux Membres la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par l'Union birmane afin qu'il l'examine et en fasse rapport.

Le Comité d'admission des nouveaux Membres s'est réuni le 29 mars 1948, sous la présidence de M. Shuhsi Hsu (Chine).

Au cours des débats, la demande de l'Union birmane a rencontré un accueil favorable auprès de toutes les délégations présentes. Les représentants de la France et de l'Argentine ont fait des réserves, le premier sur l'attitude définitive de sa délégation, qui attend des instructions de son Gouvernement, et le second sur la question générale de la procédure d'admission de nouveaux Membres. Le Président a été chargé d'établir le rapport au Conseil de sécurité. On trouvera ci-après un exposé détaillé des positions adoptées par les divers représentants.

Le représentant du ROYAUME-UNI a déclaré estimer que non seulement la demande de l'Union birmane était présentée dans la forme requise, mais encore qu'elle était également recevable quant au fond. Il n'est pas douteux que l'Union birmane est un Etat pacifique; elle a été l'une des victimes de l'agression japonaise au cours de la dernière guerre mondiale et elle a maintenant un vif désir de paix afin de mener à bien la reconstruction du pays. Le Gouvernement du Royaume-Uni est également convaincu que l'Union birmane est à la fois capable de remplir les obligations de la Charte et disposée

application of Burma for membership in the United Nations.

The representative of SYRIA referred to the attitude of his Government towards the question of membership in the United Nations. It was well known that it favoured the principle of universality. In the case of the Union of Burma, Syria warmly and whole-heartedly supported its application as his Government had also welcomed the establishment of the Union of Burma as an independent State. His Government considered that the Union of Burma fulfilled all the requirements under the Charter and that it was peace-loving. The formal instrument deposited with the Secretary-General was also in good order. The Union of Burma had already established diplomatic relations with a number of countries and was at present extending its diplomatic relations with other States.

The representative of the UNITED STATES stated that his Government also favoured the admission of the Union of Burma to membership in the United Nations.

The representative of CANADA associated himself with those who had favoured the admission of the Union of Burma. He believed that the application was in order and that the Union of Burma was a peace-loving State, able and willing to carry out the obligations under the Charter.

The representative of FRANCE shared the favourable opinion expressed on the admission of the Union of Burma and would vote in favour of the application, but as he had no definite instructions from his Government regarding the matter, he would like to reserve the position of his delegation at the time when the application would be considered by the Security Council.

The representative of ARGENTINA stated that as this was the first application received after the amended rules of procedure had come into effect, he wished to reserve his position regarding the question of procedure on the admission of new Members. As to the application of the Union of Burma, he had no objections to its admission.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS stated that his Government considered that the application of the Union of Burma deserved favourable attention and that his Government would support it.

The representative of BELGIUM considered that the Union of Burma satisfied all the requirements laid down in Article 4 of the Charter and he would support the admission of the Union of Burma to the United Nations. He expressed satisfaction with the fact that the amended rules of procedure governing the admission of new Members had been applied.

à le faire, et il appuie chaleureusement la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par l'Union birmane.

Le représentant de la SYRIE a parlé de l'attitude de son Gouvernement sur la question de la composition de l'Organisation des Nations Unies. Il est notoire qu'il est favorable au principe de l'universalité. Dans le cas de l'Union birmane, la Syrie appuie chaleureusement sans réserve la demande présentée par cet Etat, de même que son Gouvernement a également salué avec plaisir la création de l'Union birmane comme Etat indépendant. Le Gouvernement syrien estime que l'Union birmane remplit toutes les conditions requises par la Charte et qu'elle est un Etat pacifique. L'instrument officiel déposé auprès du Secrétaire général est également en bonne et due forme. L'Union birmane a déjà établi des relations diplomatiques avec un certain nombre de pays et elle étend actuellement ces relations à d'autres Etats.

Le représentant des ETATS-UNIS a déclaré que son Gouvernement était également favorable à l'admission de l'Union birmane comme Membre des Nations Unies.

Le représentant du CANADA s'est associé aux représentants qui se sont déclarés favorables à l'admission de l'Union birmane. Il croit que la demande est présentée en bonne et due forme et que l'Union birmane est un Etat pacifique capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

Le représentant de la FRANCE a déclaré partager l'opinion favorable exprimée au sujet de l'admission de l'Union birmane. Il a déclaré qu'il voterait en faveur de la demande, mais que, comme il n'avait pas d'instructions précises de son Gouvernement à cet égard, il aurait aimé réserver la position de sa délégation jusqu'au moment de l'examen de la demande par le Conseil de sécurité.

Le représentant de l'ARGENTINE a dit que la demande de l'Union birmane étant la première demande reçue depuis l'entrée en vigueur du règlement intérieur modifié, il désirait réserver sa position en ce qui concerne la question de la procédure d'admission de nouveaux Membres. Quant à la demande de l'Union birmane, il n'a pas d'objection contre l'admission de cet Etat.

Le représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES a déclaré qu'aux yeux de son Gouvernement, la demande de l'Union birmane méritait qu'on lui accorde une attention favorable, et que le Gouvernement soviétique l'appuierait.

Le représentant de la BELGIQUE a indiqué qu'à son avis l'Union birmane remplit toutes les conditions requises par l'Article 4 de la Charte et qu'il appuierait la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par l'Union birmane. Il s'est déclaré heureux que le règlement intérieur amendé, relatif à l'admission de nouveaux Membres, ait été appliqué.

The representative of the UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC stated that his Government supported the admission of the Union of Burma and that, if a vote were taken, he would vote in favour of its admission.

The Chairman, speaking as the representative of CHINA, stated that his delegation was satisfied that Burma was a State and peace-loving. It believed that it was able and willing to carry out the obligations of the Charter.

In the opinion of the Chinese delegation, the Union of Burma was not only qualified for membership, but also deserving of the support the United Nations could give it by accepting its application. Burma had courageously struggled for its freedom during the last war. It had made mistakes at the initial stage but once it saw clearly the purposes of the warring parties, it threw its weight on the righteous side by harassing the Japanese from the rear when the Allies re-entered the country. It came forward to co-operate with the United Kingdom in the post-war reconstruction leading to the generous grant by the latter of independence.

China would have particular pleasure in seeing the Union of Burma admitted. China and Burma were ethnically and culturally related to each other. They were neighbour States and had more than six centuries of close political relationship. China received part of its supply of rice from the Union of Burma, and in its air communications with lands from the Ganges to the Atlantic, China had to cross the territory of the Union of Burma.

The Government of China therefore wished to support the application of Burma for membership in the United Nations.

DOCUMENT S/709

Letter dated 3 April 1948 from the representatives of France, the United Kingdom and the United States to the President of the Security Council concerning the membership applications of Italy and Transjordan.

[Original text: English]

3 April 1948

We have the honor to request that the application of Italy and Transjordan for membership in the United Nations be placed on the provisional agenda of the Security Council for reconsideration. On 17 November 1947, the General Assembly recommended that these two applications be reconsidered before the end of the second session of the General Assembly. The Security Council was again unable to make a

Le représentant de la RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE a déclaré que son Gouvernement appuyait la demande d'admission de l'Union birmane et que, si un vote avait lieu, il voterait en faveur de cette admission.

Le Président, parlant en sa qualité de représentant de la CHINE, a dit que sa délégation était convaincue que la Birmanie est un Etat, et un Etat pacifique. La délégation chinoise croit la Birmanie capable de remplir les obligations de la Charte et disposée à le faire.

A ses yeux, l'Union birmane ne remplit pas seulement les conditions requises pour devenir Membre, mais elle mérite également l'appui que l'Organisation des Nations Unies pourrait lui donner en accueillant sa demande. La Birmanie a courageusement lutté pour sa liberté au cours de la dernière guerre. Elle a commis des erreurs au début, mais dès qu'elle a pris clairement conscience des buts des belligérants, elle a jeté tout son poids du bon côté en harcelant les arrières japonais au moment où les Alliés entraient à nouveau dans le pays. Elle a coopéré sans réserve avec le Royaume-Uni à l'œuvre de reconstruction de l'après-guerre, ce qui a amené le Royaume-Uni à lui accorder généreusement l'indépendance.

La Chine aurait particulièrement plaisir à voir admettre l'Union birmane. La Chine et la Birmanie sont unies par des liens ethniques et culturels. Ce sont des Etats voisins, qui, depuis plus de six siècles, entretiennent des relations politiques étroites. La Chine reçoit de l'Union birmane une partie de ses approvisionnements en riz, et, pour ses communications aériennes avec les territoires situés entre le Gange et l'Atlantique, elle doit traverser le territoire de l'Union birmane.

Le Gouvernement chinois tient donc à appuyer la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par l'Union birmane.

DOCUMENT S/709

Lettre en date du 3 avril 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Italie et de la Transjordanie

[Texte original en anglais]

3 avril 1948

Nous avons l'honneur de demander l'inscription à l'ordre du jour provisoire du Conseil de sécurité, pour nouvel examen, des demandes d'admission de l'Italie et de la Transjordanie comme Membres de l'Organisation des Nations Unies. Le 17 novembre 1947, l'Assemblée générale recommanda que ces deux demandes fussent examinées à nouveau avant la fin de la deuxième session de l'Assemblée générale. Le

favorable recommendation in either case, and the matter was postponed.

In view of the fact that there will be a special session of the General Assembly on 16 April, we believe it appropriate for the Security Council to reconsider these applications at this time.

(Signed) Alexandre PARODI
Representative of France

Valentine LAWFORD,
for Alexander CADOGAN
Representative of the United Kingdom

Warren R. AUSTIN
Representative of the United States of America

DOCUMENT S/712

Letter dated 5 April 1948 from the deputy representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General concerning the membership applications of Albania, Bulgaria, Finland, Hungary, Italy, the Mongolian People's Republic and Roumania

[Original text: Russian]
5 April 1948

On instructions of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic, I request that the provisional agenda of the next meeting of the Security Council include the question of the admission to the United Nations of Bulgaria, Hungary, Roumania, Finland and Italy, States with which the peace treaties have been concluded, and also of Albania and the Mongolian People's Republic.

(Signed) V. A. TARASENKO
Deputy representative
of the Ukrainian Soviet Socialist Republic
on the Security Council

DOCUMENT S/714

Resolutions adopted at the 277th meeting of the Security Council, 1 April 1948, concerning the Palestinian question (draft resolutions submitted by the United States)

[Original text: English]

I¹

The Security Council,

In the exercise of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security,

¹ For the text of the draft resolution as originally submitted (document S/704) see *Official Records of the Security Council*, Third Year, No. 52, pages 33 to 34.

Conseil de sécurité, une fois de plus, se trouva dans l'impossibilité de présenter, à l'égard de l'une comme de l'autre de ces demandes, une recommandation favorable, et la question fut remise à plus tard.

Comme l'Assemblée générale va se réunir le 16 avril en session extraordinaire, nous croyons qu'il est approprié que le Conseil de sécurité procède au moment présent à un nouvel examen de ces demandes.

(Signé) Alexandre PARODI
Représentant de la France

Valentine LAWFORD,
pour Alexander CADOGAN
Représentant du Royaume-Uni

Warren R. AUSTIN
Représentant des Etats-Unis d'Amérique

DOCUMENT S/712

Lettre en date du 5 avril 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant suppléant de la République socialiste soviétique d'Ukraine, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Albanie, de la Bulgarie, de la Finlande, de la Hongrie, de l'Italie, de la République populaire de Mongolie et de la Roumanie

[Texte original en russe]
5 avril 1948

D'ordre du Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine, je demande d'inscrire à l'ordre du jour provisoire d'une séance du Conseil de sécurité qui aura lieu à son tour normal la question de l'admission à l'Organisation des Nations Unies de la Bulgarie, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Finlande et de l'Italie, Etats avec lesquels ont été conclus des traités de paix, ainsi que de l'Albanie et de la République populaire de Mongolie.

(Signé) V. A. TARASSENKO
Représentant suppléant
de la République socialiste soviétique d'Ukraine
au Conseil de sécurité

DOCUMENT S/714

Résolutions sur la question palestinienne adoptées à la 277ème séance du Conseil de sécurité, le 1er avril 1948 (projets de résolutions soumis par les Etats-Unis)

[Texte original en anglais]

I¹

Le Conseil de sécurité,

En tant que principalement responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales,

¹ Pour le texte original du projet de résolution (document S/704) voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Troisième Année, No 52, pages 33 à 34.

Notes the increasing violence and disorder in Palestine and believes that it is of the utmost urgency that an immediate truce be effected in Palestine;

Calls upon the Jewish Agency for Palestine and the Arab Higher Committee to make representatives available to the Security Council for the purpose of arranging a truce between the Arab and Jewish communities of Palestine; and emphasizes the heavy responsibility which would fall upon any party failing to observe such a truce;

Calls upon Arab and Jewish armed groups in Palestine to cease acts of violence immediately.

II

The Security Council,

Having received, on 9 December 1947, the resolution of the General Assembly concerning Palestine dated 29 November 1947;

Having taken note of the United Nations Palestine Commission's First and Second Monthly Progress Reports and First Special Report on the problem of security;

Having called, on 5 March 1948, on the permanent members of the Council to consult;

Having taken note of the reports made concerning these consultations,

Requests the Secretary-General in accordance with Article 20 of the United Nations Charter, to convocate a special session of the General Assembly to consider further the question of the future government of Palestine.

DOCUMENT S/715

Letter dated 7 April 1948 from the representatives of France, the United Kingdom and the United States to the President of the Security Council concerning membership applications of Austria, Ireland and Portugal

[Original text: English]

7 April 1948

We have the honor to request that the applications of Ireland, Portugal and Austria for membership in the United Nations be placed on the provisional agenda of the Security Council for reconsideration at its next meeting.

(Signed) Alexandre PARODI
Representative of France

Alexander CADOGAN
Representative of the United Kingdom

Warren R. AUSTIN
Representative of the United States of America

Note le redoublement des actes de violence et des désordres en Palestine et estime que la conclusion d'une trêve immédiate en Palestine présente un caractère d'extrême urgence;

Invite l'Agence juive pour la Palestine et le Haut Comité arabe à envoyer des représentants au Conseil de sécurité en vue de la conclusion d'une trêve entre les communautés arabe et juive de Palestine et insiste sur la lourde responsabilité dont le poids retomberait sur celle des parties qui manquerait à observer les conditions de cette trêve;

Invite les groupes armés arabes et juifs de Palestine à mettre fin immédiatement aux actes de violence.

II

Le Conseil de sécurité,

Ayant reçu, le 9 décembre 1947, la résolution de l'Assemblée générale concernant la Palestine, datée du 29 novembre 1947;

Ayant pris acte des premier et deuxième rapports mensuels de la Commission des Nations Unies pour la Palestine sur le progrès de ses travaux et du premier rapport spécial sur le problème de la sécurité;

Ayant invité, à la date du 5 mars 1948, les membres permanents du Conseil à se consulter;

Ayant pris note des rapports établis au sujet de ces consultations,

Invite le Secrétaire général, conformément à l'Article 20 de la Charte des Nations Unies, à convoquer une session extraordinaire de l'Assemblée générale pour poursuivre l'examen de la question du gouvernement futur de la Palestine.

DOCUMENT S/715

Lettre en date du 7 avril 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, et relative aux demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies de l'Autriche, de l'Irlande et du Portugal

[Texte original en anglais]

7 avril 1948

Nous avons l'honneur de prier Votre Excellence de faire inscrire les demandes d'admission de l'Irlande, du Portugal et de l'Autriche comme Membres de l'Organisation des Nations Unies, à l'ordre du jour provisoire du Conseil de sécurité, afin que le Conseil puisse procéder de nouveau à leur examen à sa prochaine séance.

(Signé) Alexandre PARODI
Représentant de la France

Alexander CADOGAN
Représentant du Royaume-Uni

Warren R. AUSTIN
Représentant des Etats-Unis d'Amérique

DOCUMENT S/718

Letter dated 6 April 1948 from the Secretary-General addressed to the representative of Czechoslovakia to the United Nations and reply dated 8 April 1948

[Original text: English]

6 April 1948

I have the honour to communicate to you the text of the following resolution adopted by the Security Council at its 278th meeting, held today:

"The Government of Czechoslovakia is invited to participate without vote in the discussion of the Czechoslovak question now under consideration by the Security Council, and the Secretary-General is instructed to notify the Czechoslovak representative to the United Nations accordingly."

Trygve LIE
Secretary-General

8 April 1948

* * *

Referring to your letter dated 6 April 1948 and upon instructions from my Government, I have the honour to bring the following to your attention:

The discussion of internal matters before the Security Council is in contradiction to the provisions of the Charter. Such matters are exclusively within the domestic jurisdiction of any State. The Czechoslovak Government therefore rejects with indignation the unfounded complaint which has been put before the Security Council.

Czechoslovakia has been and will remain a peace-loving State and wishes to maintain friendly relations with peace-loving nations on the basis of mutual respect in accordance with the purposes and principles of the United Nations. The discussion on the changes in the composition of the Czechoslovak Government based on slanderous allegations has confirmed our conviction that it is only a pretext to stir up the hostile campaign against the Soviet Union and other States of Eastern Europe with which Czechoslovakia has strong bonds of friendship. Such action is in flagrant contradiction to one of the fundamental tasks of the United Nations which is to promote friendly relations between nations in order to strengthen international peace and security.

Since the discussion of internal matters of Czechoslovakia in the Security Council is contrary to the basic principles of the Charter, inspired by the aim of protecting the sovereignty and independence of States, the Czechoslovak Government does not find it possible to take in any way part in such discussion.

(Signed) Dr. Vladimír HOUBEK
Representative of Czechoslovakia
to the United Nations

DOCUMENT S/718

Lettre en date du 6 avril 1948 du Secrétaire général au représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies, et réponse de ce représentant en date du 8 avril 1948

[Texte original en anglais]

6 avril 1948

J'ai l'honneur de vous communiquer le texte de la résolution que le Conseil de sécurité a adoptée au cours de sa 278ème séance, tenue aujourd'hui:

"Le Gouvernement de la Tchécoslovaquie est convié à participer, sans droit de vote, aux discussions relatives à la question tchécoslovaque examinée actuellement par le Conseil de sécurité et le Secrétaire général est invité à informer de cette décision le représentant de la Tchécoslovaquie auprès de l'Organisation des Nations Unies."

Trygve LIE
Secrétaire général

8 avril 1948

* * *

En réponse à votre lettre du 6 avril 1948 et sur les instructions de mon Gouvernement, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur ce qui suit:

La discussion par le Conseil de sécurité de questions de politique intérieure est en contradiction avec les dispositions de la Charte. Ces questions ressortissent exclusivement à la juridiction nationale de chaque Etat. Le Gouvernement tchécoslovaque repousse donc avec indignation la plainte injustifiée dont est saisi le Conseil de sécurité.

La Tchécoslovaquie a été et restera un Etat pacifique et désire conserver avec les nations pacifiques des relations amicales fondées sur le respect mutuel, conformément aux buts et aux principes de l'Organisation des Nations Unies. La discussion des changements apportés à la composition du Gouvernement tchécoslovaque se fonde sur des allégations diffamatoires; elle a renforcé notre conviction qu'elle n'est qu'un prétexte pour attiser la campagne de malveillance à l'égard de l'Union soviétique et des autres Etats de l'Europe orientale auxquels la Tchécoslovaquie est liée par une solide amitié. Une telle action est en contradiction flagrante avec l'une des tâches fondamentales des Nations Unies, qui est d'encourager les relations amicales entre nations pour renforcer la paix et la sécurité internationales.

Comme la discussion, par le Conseil de sécurité, de questions de politique intérieure tchécoslovaque est contraire aux principes fondamentaux de la Charte, qui ont pour but de protéger la souveraineté et l'indépendance des Etats, le Gouvernement tchécoslovaque n'estime pas pouvoir prendre quelque part que ce soit à cette discussion.

(Signé) Vladimír HOUBEK
Représentant de la Tchécoslovaquie
auprès de l'Organisation
des Nations Unies

DOCUMENT S/723

Resolution adopted at the 283rd meeting, 16 April 1948, concerning a truce in Palestine (draft resolution submitted by Colombia)

[Original text: English]

Considering the Council's resolution of 1 April 1948 and the conversations held by its President with the representatives of the Jewish Agency for Palestine and the Arab Higher Committee with a view to arranging a truce between Arabs and Jews in Palestine;

Considering that, as stated in that resolution, it is of the utmost urgency to bring about the immediate cessation of acts of violence in Palestine, and to establish conditions of peace and order in that country;

Considering that the United Kingdom Government, so long as it remains the Mandatory Power, is responsible for the maintenance of peace and order in Palestine and should continue to take all steps necessary to that end; and that, in so doing, it should receive the co-operation and support of the Security Council in particular as well as of all the Members of the United Nations;

The Security Council:

1. *Calls upon* all persons and organizations in Palestine and especially upon the Arab Higher Committee and the Jewish Agency to take immediately, without prejudice to their rights, claims, or positions, and as a contribution to the well-being and permanent interest of Palestine, the following measures:

(a) Cease all activities of a military or paramilitary nature, as well as acts of violence, terrorism and sabotage;

(b) Refrain from bringing and from assisting and encouraging the entry into Palestine of armed bands and fighting personnel, groups and individuals, whatever their origin;²

(c) Refrain from importing or acquiring or assisting or encouraging the importation or acquisition of weapons and war materials;

(d) Refrain, pending further consideration of the future government of Palestine by the General Assembly, from any political activity which might prejudice the rights, claims, or positions of either community;

(e) Co-operate with the Mandatory authorities for the effective maintenance of law and order and of essential services, particularly those

² In the draft resolution, the text of (b) reads as follows: "(b) Refrain from bringing into Palestine armed bands or individuals, whatever their origin, armed or capable of bearing arms and from assisting or encouraging the entry into Palestine of such armed bands and individuals".

DOCUMENT S/723

Résolution concernant une trêve en Palestine, adoptée à la 283ème séance du Conseil de sécurité, le 16 avril 1948 (projet de résolution soumis par la Colombie)

[Texte original en anglais]

Considérant la résolution du Conseil de sécurité en date du 1er avril 1948 et les conversations que le Président du Conseil de sécurité a eues avec les représentants de l'Agence juive pour la Palestine et du Haut Comité arabe, en vue de la conclusion d'une trêve entre Arabes et Juifs en Palestine;

Considérant que, comme le déclarait ladite résolution, la cessation immédiate des actes de violence en Palestine et l'instauration de la paix et de l'ordre dans ce pays présentent un caractère d'extrême urgence;

Considérant que le Royaume-Uni est responsable, tant qu'il demeure Puissance mandataire, du maintien de l'ordre et de la paix en Palestine, et qu'il doit continuer de prendre toutes les mesures nécessaires à cet effet; et que, pour ce faire, il doit recevoir la collaboration et l'appui du Conseil de sécurité, en particulier, ainsi que de tous les Membres des Nations Unies, en général,

Le Conseil de sécurité:

1. *Invite* tous les particuliers et toutes les organisations de Palestine, et spécialement le Haut Comité arabe et l'Agence juive, à prendre immédiatement, sans préjudice de leurs droits, de leurs titres ou de leurs positions, et afin de contribuer au bien général et de servir les intérêts permanents de la Palestine, les mesures suivantes:

a) Mettre fin à toute activité d'ordre militaire ou paramilitaire, ainsi qu'aux actes de violence, de terrorisme et de sabotage;

b) S'abstenir de faire entrer, ou de favoriser et d'encourager l'entrée en Palestine, de bandes armées, de personnel militaire, ainsi que de groupes ou d'individus armés, quelle que soit leur origine²;

c) S'abstenir d'importer ou d'acquérir, ainsi que de favoriser ou d'encourager l'importation ou l'acquisition d'armes et de matériel de guerre;

d) S'abstenir, en attendant que l'Assemblée générale ait poursuivi l'examen de la question du gouvernement futur de la Palestine, de toute activité politique qui pourrait porter préjudice aux droits, aux titres, ou aux positions de l'une ou l'autre communauté;

e) Collaborer avec les autorités mandataires en vue du maintien effectif de la loi et de l'ordre, ainsi que des services publics essentiels, en par-

² Dans le projet de résolution, l'alinéa b) se lit comme suit: "b) S'abstenir de faire entrer en Palestine des bandes ou des individus, quelle que soit leur origine, armés ou capables de porter les armes, ainsi que d'aider ou d'encourager l'entrée en Palestine de ces bandes et de ces individus armés".

relating to transportation, communications, health, and food and water supplies;

(f) Refrain from any action which will endanger the safety of the Holy Places in Palestine and from any action which would interfere with access to all shrines and sanctuaries for the purpose of worship by those who have an established right to visit and worship at them.¹

2. *Requests* the United Kingdom Government, for so long as it remains the Mandatory Power, to use its best efforts to bring all those concerned in Palestine to accept the measures set forth under paragraph 1 above and, subject to retaining the freedom of action of its own forces, to supervise the execution of these measures by all those concerned, and to keep the Security Council and the General Assembly currently informed on the situation in Palestine.

3. *Calls upon* all Governments and particularly those of the countries neighbouring Palestine to take all possible steps to assist in the implementation of the measures set out under paragraph 1 above, and particularly those referring to the entry into Palestine² of armed bands and fighting personnel, groups and individuals and weapons and war materials.³

DOCUMENT S/726

Resolution adopted at the 286th meeting, 21 April 1948, concerning the India-Pakistan question (draft resolution submitted jointly by Belgium, Canada, China, Colombia, the United Kingdom and the United States)

[Original text: English]

The Security Council,

Having considered the complaint of the Government of India concerning the dispute over the State of Jammu and Kashmir;

Having heard the representative of India in support of that complaint and the reply and counter-complaints of the representative of Pakistan;

Being strongly of the opinion that the early restoration of peace and order in Jammu and Kashmir is essential and that India and Pakistan should do their utmost to bring about a cessation of all fighting;

¹ In the draft resolution, the text of (f) reads as follows: "(f) Refrain from any action which will endanger the safety of the Holy Places in Palestine".

² The text of the draft resolution from: *into Palestine* to the end of paragraph 3, reads as follows: "of armed bands, individuals armed or capable of bearing arms and weapons and war materials".

³ The draft resolution contains this additional paragraph: "4. *Requests* the Secretary-General to appoint three members of the Secretariat who will proceed to Palestine and who will act in co-operation with the Mandatory Power as observers in the execution of the truce and report to him thereon".

ticulier les services qui touchent aux transports, aux communications, à la santé publique et à l'approvisionnement en vivres et en eau;

f) S'abstenir de toute action qui mettrait en danger la sécurité des Lieux saints en Palestine, ainsi que de toute action qui gênerait l'accès à tous les sanctuaires et Lieux saints de ceux qui ont le droit reconnu de les visiter pour y pratiquer leur culte¹.

2. *Invite* le Gouvernement du Royaume-Uni à s'employer de son mieux, tant qu'il demeure Puissance mandataire, à faire accepter par tous les intéressés en Palestine les mesures énoncées au paragraphe 1 ci-dessus, et à surveiller, tout en conservant la liberté d'action pour ses propres forces militaires, l'exécution desdites mesures par tous les intéressés, et à tenir le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale au courant de la situation en Palestine.

3. *Invite* tous les Gouvernements, et en particulier les Gouvernements des pays voisins de la Palestine, à prendre toutes dispositions pour aider à l'exécution des mesures énoncées au paragraphe 1 ci-dessus, et en particulier de celles qui se rapportent à l'entrée en Palestine² de bandes armées, de personnel militaire, de groupes et d'individus armés, ainsi que d'armes et de matériel de guerre³.

DOCUMENT S/726

Résolution sur la question Inde-Pakistan, adoptée à la 286ème séance du Conseil de sécurité, le 21 avril 1948 (projet de résolution soumis conjointement par la Belgique, le Canada, la Chine, la Colombie, les Etats-Unis et le Royaume-Uni)

[Texte original en anglais]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la plainte du Gouvernement de l'Inde relative au différend concernant l'Etat de Jammu et Cachemire;

Ayant entendu les déclarations faites par le représentant de l'Inde à l'appui de cette plainte ainsi que la réponse et les plaintes reconventionnelles du représentant du Pakistan;

Etant fermement d'avis que le prompt rétablissement de la paix et de l'ordre public dans l'Etat de Jammu et Cachemire est d'importance primordiale, et que l'Inde et le Pakistan devraient user de tout leur pouvoir pour amener la cessation complète des hostilités;

¹ Dans le projet de résolution, l'alinéa f) se lit comme suit: "(f) S'abstenir de toute action qui mettrait en danger la sécurité des Lieux saints en Palestine".

² Dans le projet de résolution, la fin du paragraphe 3, après les mots *l'entrée en Palestine*, se lit comme suit: "de bandes armées, d'individus armés ou capables de porter les armes ainsi que d'armes et de matériel de guerre".

³ Le projet de résolution contient également le paragraphe suivant: "4. *Prie* le Secrétaire général de nommer trois membres du Secrétariat qui se rendront en Palestine et qui, en collaboration avec la Puissance mandataire, contrôleront à titre d'observateurs l'exécution de la trêve et feront rapport au Secrétaire général à ce sujet".

Noting with satisfaction that both India and Pakistan desire that the question of the accession of Jammu and Kashmir to India or Pakistan should be decided through the democratic method of a free and impartial plebiscite;

Considering that the continuation of the dispute is likely to endanger international peace and security,

Reaffirms the Council's resolution of 17 January;

Resolves that the membership of the Commission established by the resolution of the Council of 20 January 1948, shall be increased to five and shall include in addition to the membership mentioned in that resolution, representatives of . . . and . . . and that if the membership of the Commission has not been completed within ten days from the date of the adoption of this resolution the President of the Council may designate such other Member or Members of the United Nations as are required to complete the membership of five;

Instructs the Commission to proceed at once to the Indian subcontinent and there place its good offices and mediation at the disposal of the Governments of India and Pakistan with a view to facilitating the taking of the necessary measures, both with respect to the restoration of peace and order and to the holding of a plebiscite, by the two Governments, acting in co-operation with one another and with the Commission, and further instructs the Commission to keep the Council informed of the action taken under the resolution, and to this end,

Recommends to the Governments of India and Pakistan the following measures as those which in the opinion of the Council are appropriate to bring about a cessation of the fighting and to create proper conditions for a free and impartial plebiscite to decide whether the State of Jammu and Kashmir is to accede to India or Pakistan.

A. Restoration of peace and order

1. The Government of Pakistan should undertake to use its best endeavours:

(a) To secure the withdrawal from the State of Jammu and Kashmir of tribesmen and Pakistani nationals not normally resident therein who have entered the State for the purpose of fighting and to prevent any intrusion into the State of such elements and any furnishing of material aid to those fighting in the State;

(b) To make known to all concerned that the measures indicated in this and the following paragraphs provide full freedom to all subjects of the State, regardless of creed, caste, or party, to express their views and to vote on the question of the accession of the State, and that therefore they should co-operate in the maintenance of peace and order.

Notant avec satisfaction que l'Inde et le Pakistan désirent également que la question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde ou au Pakistan soit tranchée démocratiquement par un plébiscite libre et impartial;

Considérant que la continuation du différend risque de mettre en danger la paix et la sécurité internationales,

Réaffirme la résolution du Conseil en date du 17 janvier;

Décide que le nombre des membres de la Commission créée en vertu de la résolution du Conseil en date du 20 janvier 1948 doit être porté à cinq et comprendre, en plus des membres mentionnés dans ladite résolution, les représentants de . . . et . . . et que, si les cinq postes de la Commission n'ont pas été pourvus dans les dix jours qui suivront l'adoption de la présente résolution, le Président du Conseil pourra désigner un ou plusieurs Membres des Nations Unies pour compléter l'effectif de la Commission;

Invite la Commission à se rendre immédiatement dans le sous-continent indien et à offrir ses bons offices ainsi que sa médiation aux Gouvernements de l'Inde et du Pakistan en vue de rendre plus facile à ces Gouvernements — agissant tous deux de concert ainsi qu'en collaboration avec la Commission — la tâche de prendre les mesures nécessaires à la fois pour rétablir la paix et l'ordre public et pour organiser un plébiscite; invite, en outre, la Commission à tenir le Conseil au courant de toute action entreprise en vertu de cette résolution et, à cette fin,

Recommande aux Gouvernements de l'Inde et du Pakistan les mesures suivantes que le Conseil estime propres à amener la cessation des hostilités et à créer les conditions nécessaires à un plébiscite libre et impartial sur la question de savoir si l'Etat de Jammu et Cachemire doit être rattaché à l'Inde ou au Pakistan.

A. Rétablissement de la paix et de l'ordre public

1. Le Gouvernement du Pakistan devrait prendre l'engagement de faire tous ses efforts:

a) Pour assurer l'évacuation de l'Etat de Jammu et Cachemire par les membres des tribus et les ressortissants du Pakistan qui ne résident pas normalement dans cet Etat ou qui y ont pénétré dans le but de combattre et, d'autre part, pour empêcher l'entrée dans l'Etat de tels éléments ainsi que tout apport d'aide matérielle aux individus combattant à l'intérieur de l'Etat;

b) Pour faire savoir à tous les intéressés que les mesures mentionnées dans cet alinéa, ainsi que dans les alinéas suivants, assurent à tous les sujets de l'Etat, sans considération de croyance, de caste ou de parti, liberté complète d'exprimer leurs opinions et de voter sur la question du rattachement de l'Etat et, qu'en conséquence, il est du devoir desdits sujets de collaborer au maintien de la paix et de l'ordre public.

2. The Government of India should:

(a) When it is established to the satisfaction of the Commission set up in accordance with the Council's resolution of 20 January that the tribesmen are withdrawing and that arrangements for the cessation of the fighting have become effective, put into operation in consultation with the Commission a plan for withdrawing their own forces from Jammu and Kashmir and reducing them progressively to the minimum strength required for the support of the civil power in the maintenance of law and order;

(b) Make known that the withdrawal is taking place in stages and announce the completion of each stage;

(c) When the Indian forces shall have been reduced to the minimum strength mentioned in (a) above, arrange in consultation with the Commission for the stationing of the remaining forces to be carried out in accordance with the following principles:

- (i) That the presence of troops should not afford any intimidation or appearance of intimidation to the inhabitants of the State;
- (ii) That as small a number as possible should be retained in forward areas;
- (iii) That any reserve of troops which may be included in the total strength should be located within their present base area.

3. The Government of India should agree that until such time as the Plebiscite Administration referred to below finds it necessary to exercise the powers of direction and supervision over the State forces and police provided for in paragraph 8, they will be held in areas to be agreed upon with the Plebiscite Administrator.

4. After the plan referred to in paragraph 2(a) above has been put into operation, personnel recruited locally in each district should so far as possible be utilized for the re-establishment and maintenance of law and order with due regard to protection of minorities, subject to such additional requirements as may be specified by the Plebiscite Administration referred to in paragraph 7.

5. If these local forces should be found to be inadequate, the Commission, subject to the agreement of both the Government of India and the Government of Pakistan, should arrange for the use of such forces of either Dominion as it deems effective for the purpose of pacification.

B. Plebiscite

6. The Government of India should undertake to ensure that the Government of the State invite the major political groups to designate

2. Le Gouvernement de l'Inde devrait:

a) Lorsque la Commission, créée aux termes de la résolution du Conseil en date du 20 janvier, aura estimé établi le fait que les membres des tribus évacuent le territoire et que les dispositions prises en vue de mettre fin aux hostilités ont été mises en vigueur, procéder, en consultation avec la Commission, à l'exécution d'un plan assurant l'évacuation par ses propres forces de l'Etat de Jammu et Cachemire et la réduction progressive de ces forces au minimum nécessaire pour aider les autorités civiles à maintenir la paix et l'ordre public;

b) Faire savoir que l'évacuation a lieu progressivement et annoncer l'achèvement de chaque phase de ce plan;

c) Lorsque les forces indiennes auront été ramenées à l'effectif minimum mentionné à l'alinéa a) ci-dessus, prendre, en consultation avec la Commission, toutes dispositions pour que les troupes restantes soient cantonnées conformément aux principes suivants, de sorte:

- i) Que la présence de troupes ne constitue ni ne semble constituer un acte d'intimidation pour les habitants de l'Etat;
- ii) Que des effectifs aussi réduits que possible soient maintenus dans les zones avancées;
- iii) Que toutes les troupes de réserve qui pourraient être comprises dans l'effectif total soient cantonnées à l'intérieur de leur zone de garnison actuelle.

3. Le Gouvernement de l'Inde devrait accepter que, jusqu'au moment où l'administration chargée du plébiscite, mentionnée ci-dessous, estimera nécessaire d'exercer les pouvoirs de direction et de contrôle sur les forces et la police de l'Etat ainsi qu'il est prévu au paragraphe 8, ces forces soient cantonnées dans des zones déterminées après accord avec l'administrateur du plébiscite.

4. Lorsque le plan visé au paragraphe 2a) ci-dessus sera en voie d'exécution, le personnel recruté localement dans chaque district devrait, autant que possible, être employé au rétablissement et au maintien de l'ordre public, compte dûment tenu de la protection des minorités, sous réserve des prescriptions supplémentaires qui pourraient être stipulées par l'administration chargée du plébiscite, mentionnée au paragraphe 7.

5. Dans le cas où ces forces locales seraient jugées insuffisantes, la Commission, sous réserve de l'accord du Gouvernement de l'Inde aussi bien que du Gouvernement du Pakistan, devrait prendre des dispositions pour l'utilisation des forces de chacun des deux Dominions de la façon qu'elle jugerait la plus propre à assurer le rétablissement de la paix et de l'ordre public.

B. Plébiscite

6. Le Gouvernement de l'Inde devrait s'engager à faire en sorte que le Gouvernement de l'Etat invite les principaux groupes politiques à

responsible representatives to share equitably and fully in the conduct of the administration at the Ministerial level, while the plebiscite is being prepared and carried out.

7. The Government of India should undertake that there will be established in Jammu and Kashmir a Plebiscite Administration to hold a plebiscite as soon as possible on the question of the accession of the State to India or Pakistan.

8. The Government of India should undertake that there will be delegated by the State to the Plebiscite Administration such powers as the latter considers necessary for holding a fair and impartial plebiscite including, for that purpose only, the direction and supervision of the State forces and police.

9. The Government of India should, at the request of the Plebiscite Administration, make available from the Indian forces such assistance as the Plebiscite Administration may require for the performance of its functions.

10. (a) The Government of India should agree that a nominee of the Secretary-General of the United Nations will be appointed to be the Plebiscite Administrator;

(b) The Plebiscite Administrator, acting as an officer of the State of Jammu and Kashmir, should have authority to nominate his assistants and other subordinates and to draft regulations governing the plebiscite. Such nominees should be formally appointed and such draft regulations should be formally promulgated by the State of Jammu and Kashmir;

(c) The Government of India should undertake that the Government of Jammu and Kashmir will appoint fully qualified persons nominated by the Plebiscite Administrator to act as special magistrates within the State judicial system to hear cases which in the opinion of the Plebiscite Administrator have a serious bearing on the preparation for and the conduct of a free and impartial plebiscite;

(d) The terms of service of the Administrator should form the subject of a separate negotiation between the Secretary-General of the United Nations and the Government of India. The Administrator should fix the terms of service for his assistants and subordinates;

(e) The Administrator should have the right to communicate directly with the Government of the State and with the Commission of the Security Council and, through the Commission, with the Security Council, with the Governments of India and Pakistan and with their representatives with the Commission. It would be his duty to bring to the notice of any or all of the foregoing (as he in his discretion may

désigner des représentants responsables pour prendre part, d'une manière équitable et complète, à la direction des affaires administratives à l'échelon ministériel pendant la préparation et la conduite du plébiscite.

7. Le Gouvernement de l'Inde devrait s'engager à établir le plus tôt possible, dans l'Etat de Jammu et Cachemire, une administration chargée du plébiscite sur la question du rattachement de l'Etat à l'Inde ou au Pakistan.

8. Le Gouvernement de l'Inde devrait s'engager à faire déléguer par l'Etat à l'administration chargée du plébiscite tous les pouvoirs que cette dernière jugerait nécessaires pour tenir un plébiscite loyal et impartial, notamment, et exclusivement à cette fin, la direction et le contrôle des forces armées et de la police de l'Etat.

9. Le Gouvernement de l'Inde devrait mettre à la disposition de l'administration chargée du plébiscite, sur la demande de cette dernière, l'assistance des forces armées indiennes dont l'administration chargée du plébiscite pourrait avoir besoin pour remplir ses fonctions.

10. a) Le Gouvernement de l'Inde devrait accepter de nommer une personne présentée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies au poste d'administrateur du plébiscite;

b) L'administrateur du plébiscite, agissant en qualité de fonctionnaire de l'Etat de Jammu et Cachemire, devrait avoir pleins pouvoirs pour désigner ses adjoints et autres subordonnés et pour rédiger le règlement régissant le plébiscite. L'Etat de Jammu et Cachemire devrait confirmer en bonne et due forme lesdites nominations, et devrait promulguer en bonne et due forme ledit projet de règlement;

c) Le Gouvernement de l'Inde devrait s'engager à faire nommer par le Gouvernement de Jammu et Cachemire des personnes pleinement qualifiées, désignées par l'administrateur du plébiscite, pour exercer les fonctions de juges spéciaux dans le régime judiciaire de l'Etat et pour connaître, en cette qualité, des cas susceptibles d'avoir, de l'avis de l'administrateur du plébiscite, de graves répercussions sur la préparation et la conduite d'un plébiscite libre et impartial;

d) Les conditions d'engagement de l'administrateur devraient faire l'objet de négociations séparées entre le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Inde. L'administrateur devrait fixer les conditions d'engagement de ses adjoints et subordonnés;

e) L'administrateur devrait avoir le droit de communiquer directement avec le Gouvernement de l'Etat ainsi qu'avec la Commission du Conseil de sécurité et, par l'entremise de celle-ci, avec le Conseil de sécurité, avec les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan et avec leurs représentants auprès de la Commission. Il devrait avoir pour mission de porter à la connaissance des organismes ou des personnes précitées ou de ceux

decide) any circumstances arising which may tend, in his opinion, to interfere with the freedom of the plebiscite.

11. The Government of India should undertake to prevent, and to give full support to the Administrator and his staff in preventing, any threat, coercion or intimidation, bribery or other undue influence on the voters in the plebiscite, and the Government of India should publicly announce and should cause the Government of the State to announce this undertaking as an international obligation binding on all public authorities and officials in Jammu and Kashmir.

12. The Government of India should themselves and through the Government of the State declare and make known that all subjects of the State of Jammu and Kashmir, regardless of creed, caste or party, will be safe and free in expressing their views and in voting on the question of the accession of the State and that there will be freedom of the Press, speech and assembly and freedom of travel in the State, including freedom of lawful entry and exit.

13. The Government of India should use and should ensure that the Government of the State also use their best endeavours to effect the withdrawal from the State of all Indian nationals other than those who are normally resident therein or who on or since 15 August 1947 have entered it for a lawful purpose.

14. The Government of India should ensure that the Government of the State release all political prisoners and take all possible steps so that:

(a) All citizens of the State who have left it on account of disturbances are invited, and are free, to return to their homes and to exercise their rights as such citizens;

(b) There is no victimization;

(c) Minorities in all parts of the State are accorded adequate protection.

15. The Commission of the Security Council should at the end of the plebiscite certify to the Council whether the plebiscite has or has not been really free and impartial.

C. General provisions

16. The Governments of India and Pakistan should each be invited to nominate a representative to be attached to the Commission for such assistance as it may require in the performance of its task.

17. The Commission should establish in Jammu and Kashmir such observers as it may require of any of the proceedings in pursuance of the measures indicated in the foregoing paragraphs.

18. The Security Council Commission should carry out the tasks assigned to it herein.

d'entre eux auxquels il jugerait utile de le faire, tous les faits qui pourraient tendre, à son avis, à entraver la liberté du plébiscite.

11. Le Gouvernement de l'Inde devrait s'engager à prendre les mesures, et à aider sans réserves l'administrateur et son personnel à prendre les mesures nécessaires pour empêcher toute menace, contrainte ou intimidation, corruption ou autre influence illégitime dont pourraient être victimes les électeurs prenant part au plébiscite. Le Gouvernement de l'Inde devrait publier officiellement, et faire publier par le Gouvernement de l'Etat, cet engagement comme une obligation internationale liant toutes les autorités publiques et tous les fonctionnaires de l'Etat de Jammu et Cachemire.

12. Le Gouvernement de l'Inde, directement ou par l'intermédiaire du Gouvernement de l'Etat, devrait annoncer et faire savoir à tous les sujets de l'Etat de Jammu et Cachemire qu'ils jouiront, sans considération de croyance, de caste ou de parti, de toute sécurité et de toute liberté lorsqu'ils exprimeront leur opinion et qu'ils voteront sur la question du rattachement de l'Etat, et qu'il y aura liberté de la presse, liberté de parole et de réunion et liberté de circulation dans l'Etat, y compris la liberté d'entrer et de sortir légalement du territoire.

13. Le Gouvernement de l'Inde devrait s'efforcer, et faire en sorte que le Gouvernement de l'Etat s'efforce également, de faire sortir de l'Etat tous les ressortissants indiens à l'exception de ceux qui y ont leur résidence normale ou qui, depuis le 15 août 1947, y ont pénétré à des fins légales.

14. Le Gouvernement de l'Inde devrait faire en sorte que le Gouvernement de l'Etat relâche tous les prisonniers politiques et prenne toutes mesures possibles pour garantir:

a) Que tous les citoyens de l'Etat qui ont quitté l'Etat en raison des troubles soient invités, en toute liberté, à regagner leur domicile et à exercer leurs droits de citoyens de cet Etat;

b) Qu'il n'y ait pas de représailles contre les individus;

c) Qu'une protection suffisante soit accordée aux minorités dans toutes les parties de l'Etat.

15. A la fin du plébiscite, la Commission du Conseil de sécurité devrait faire savoir au Conseil de sécurité si le plébiscite a ou n'a pas été réellement libre et impartial.

C. Dispositions générales

16. Les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan devraient être chacun invités à désigner un représentant à la Commission pour lui fournir toute l'assistance dont celle-ci aurait besoin dans l'accomplissement de sa tâche.

17. La Commission devrait installer dans l'Etat de Jammu et Cachemire les observateurs dont elle pourrait avoir besoin pour observer l'une quelconque des phases du plébiscite, conformément aux mesures indiquées aux paragraphes précédents.

18. Il devrait incomber à la Commission du Conseil de sécurité de s'acquitter des tâches qui lui sont assignées par les présentes.